



Maria Calle Bajo – inediti (trad. di A. Nazzaro)

## Descrizione

**Maria Calle Bajo** è una scrittrice e poeta spagnola. Vive nella città di Tormes, Salamanca. È laureata in Filologia Ispanica e abilitata all'insegnamento. La casa editrice Buenos Aires Poetry ha pubblicato le sue due sillogi: *Semillas* (2020) e *Caláope* (2021). Poesie e suoi racconti sono stati pubblicati in riviste nazionali e internazionali, digitali e cartacee. Alcune sue poesie fanno parte di diverse antologie. È stata tradotta in italiano, in bengali e in inglese.

\*

## Presagi

Prima o poi arriverà  
Estraneo alla ruggine,  
maciniamo il ferro.  
Frutto di mandorla caduca  
Prima o poi si attualizzeranno  
le vecchie voci.  
Ferreo rifugio,  
sonnolento.  
Chiavistelli senza padrone.  
Prima o poi si realizza.  
Cavallerizzi e fragori.  
Galoppo nella mansarda.  
Cavalcano i rischi.  
Prima o poi si rinasce  
in fanghi d'argento.  
Argento liquido.  
Cicuta.

\*

## Presagios

Antes o despu s llegar j.  
Ajenos al  xido,  
molemos el hierro.  
Fruto de almendra caduca.  
Antes o despu s se actualizan  
las voces a ejas.  
F rreo cobijo,  
somnoliento.  
Cerrojos sin due o.  
Antes o despu s se realiza.  
Jinetes y estruendos.  
Galopan en la buhardilla.  
Cabalgan los riesgos.  
Antes o despu s se renace  
en lodos de plata.  
Argento l quido.  
Cicuta

\*

Nulla imparo nell'immensit  della mia  
ignoranza.  
Nulla ignoro nella curiosit  dei miei  
sensi.  
Nulla perdura in questo giardino di caduchi  
fiori.

\_\_\_\_\_LOGOS\_\_\_\_\_

\*

Nada aprendo en la inmensidad de mi  
ignorancia.  
Nada ignoro en la curiosidad de mis  
sentidos.  
Nada mantengo en la austeridad de mis  
emociones.  
Nada perdura en este jard n de caducas  
flores.

\_\_\_\_\_LOGOS\_\_\_\_\_

\*

## Oro e Giada

Nell'oro,

oro della tua giada.  
CortÃ©s,  
Moctezuma,  
cantico di piuma,  
uccelli.  
Nell'oro,  
oro della tua giada.  
Coaltcoalt,  
sangue,  
azteca.  
Cuore manifesta.  
Nell'oro,  
oro della tua giada.  
*Mare nostrum*,  
TERRA,  
*Caput mundi*:  
Navi.  
Nell'oro,  
oro della tua giada  
Canoa,  
bailamme.  
Codici:  
Malinche  
Seminare

\*

## Oro y Jade

En el oro,  
oro de tu jade.  
CortÃ©s,  
Moctezuma,  
cÃ¡ntico de pluma,  
aves.  
En el oro,  
oro de tu jade.  
Coaltcoalt,  
sangre,  
azteca.  
CorazÃ³n rezuma.  
En el oro,  
oro de tu jade.  
*Mare nostrum*,  
TERRA,  
*Caput mundi*:  
Naves.  
En el oro,

oro de tu jade.  
Tinta,  
glosa,  
hispana,  
prodigio, mestizaje.  
En el oro,  
oro de tu jade  
Canoa,  
algarabÃa.  
CÃ³dices:  
Malinche  
Seminare

### **Categoria**

1. Inediti
2. Poesia estera
3. Poesia italiana

### **Data di creazione**

Giugno 5, 2022

### **Autore**

eleonora